



親愛的居民：

我很高興可以成為你的市長，為你服務。我為市議會、市府員工及在無數委員會和議會上代表大家的義工們的工作感到驕傲。

昆士市是一個如此獨特的地方，因為我們擁有綜合性的多元化，結合了我們不同的背景、傳統和信仰上的差異。重要的是，我們需要努力與鄰居建立聯繫，認同和尊重彼此之間的差異，並感恩我們共享的一切。

請花一點時間來閱讀這份“市府資訊”，我計劃定期發送這資訊。我希望你能在此找到有用的信息，並且一如既往地，如果我能在任何事宜上提供協助，歡迎聯繫我的辦公室 617-376-1990。

Thomas P. Koch
Mayor, City of Quincy 昆士市市長敬啟

English Original (Please turn over)
英文原文(見背頁)



Dear Neighbors:

It is a pleasure to be serving as your Mayor and I am proud of the work of our city council, city staff and volunteers on the numerous commissions, committees and boards on your behalf.

Quincy is such a special place because of our combined differences, backgrounds, heritages and beliefs. It is important that we make efforts to reach out to our neighbors, acknowledge and respect each other's differences, and appreciate all that we share.

Please take a moment to review the "City Information," which I plan to send out periodically. I hope you will find the information helpful, and as always, do not hesitate to contact my office at 617-376-1990 if I can be of assistance in any matter.

Sincerely, 敬啟

Thomas P. Koch
Mayor, City of Quincy (昆士市市長)

Chinese translation (please turn over) 中文翻譯 (見背頁)

Mayor Koch's "City Information" - 2015 Spring/Summer
Volume 1, Issue 3 (市府資訊：第一集、第三期)

2015 Modified Yardwaste Schedule 廢物收集(庭園落葉/垃圾)月曆

Yard Waste Collection Day
庭園廢物收集日

Holiday 假日

Household Hazardous
Waste Drop-off Day
家居有害危險廢物
自行遞送日
(送到 55 Sea St. - the DPW yard)

Yardwaste is collected on your regular trash day (during the highlighted weeks below). You may also drop-off yardwaste & recyclables at the DPW yard :
M-F, 7:30am to 3pm &
on Saturdays from 7:30am to 2:30pm

庭園(落葉)廢物收集日與垃圾收集日是同日，但庭園廢物收集不是每星期都有，請看下圖綠色部份。你亦可將庭園廢物和回收物自行送到工務局丟掉(Sea街55號,警局旁)
(時間：星期一至五 - 上午7:30至下午3時
及星期六 - 上午7:30至下午2:30)

APRIL 4月							MAY 5月							JUNE 6月							
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
					1	2							1	2							1
5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	
12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	
19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	
26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30					

JULY 7月							AUGUST 8月							SEPTEMBER 9月						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
					1	2							1							1
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30			



City of Quincy
Quincy welcomes you 昆士市歡迎你!



Postal Customer

Mayor Tom Koch's City Information 市長的市府資訊
In this issue (please turn over) 本期主題(見背頁):
Modified Yardwaste Schedule 2015
2015 年度廢物收集(庭園落葉/垃圾)月曆

Quincy City Hall 昆士市府: 1305 Hancock Street, Quincy, MA 02169
(617) 376-1000; <http://www.quincyma.gov>
Hours of Business: Monday thru Friday - 8:30 am to 4:30 pm
辦公時間: 星期一至五, 上午八時半至下午四時半